

**METTLER TOLEDO**

# Contents

<b>English</b> .....	<b>3</b>
<b>Polski</b> .....	<b>14</b>
<b>Čeština</b> .....	<b>25</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>36</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>47</b>

## English (Original instructions)

# METTLER TOLEDO Service

gratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

1. **Register your product:** We invite you to register your product at [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
2. **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
  - **Installation, Configuration, Integration and Training:**  
Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
  - **Initial Calibration Documentation:**  
The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
  - **Periodic Calibration Maintenance:**  
A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

# PBA220 weighing platforms

<b>1</b>	<b>Safety Instructions</b>	<b>5</b>
1.1	Intended use	5
1.2	Misuse	5
1.3	Safety precautions	5
<b>2</b>	<b>Introduction</b>	<b>6</b>
2.1	Weighing platforms of the PBA220-series	6
2.2	About this user manual	6
2.3	Further documents	6
<b>3</b>	<b>Installation and Operation</b>	<b>7</b>
3.1	Checking the location	7
3.2	Checking the weighing platform	7
3.3	Leveling	7
3.4	Connecting the PBA220 Weighing Platform to the Weighing Terminal	8
3.5	Important notes	9
<b>4</b>	<b>Maintenance</b>	<b>10</b>
4.1	Notes on cleaning	10
4.2	Disposal	10
<b>5</b>	<b>Technical Data and Operating Limits</b>	<b>11</b>
5.1	Verification scale intervals	11
5.2	Maximum permissible load	11
5.3	Technical data of the load cell	12
5.4	Dimensions	12
5.5	Accessories	13

# 1 Safety instructions

## 1.1 Intended use

PBA220 weighing platforms are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal as indicator and at least one weighing platform.

- Use the weighing platform only for weighing in accordance with this User manual.
- The weighing platform is intended for indoor use only.
- Any other type of use is considered as not intended.

### Legal metrology

- For use in legal metrology only use approved weighing platforms.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all the national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.

## 1.2 Misuse

- ▲ Do not use the weighing platform other than for weighing operations.
- ▲ Do not use the weighing platform in another environment than specified in section 3.1.
- ▲ Do not modify the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform beyond the limits of technical specifications.
- ▲ Do not use the weighing platform for storing goods.
- ▲ Avoid falling goods on the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform in hazardous environments.

## 1.3 Safety precautions

- ▲ Only personnel trained and qualified by METTLER TOLEDO may install and maintain the weighing platform.
- ▲ Be careful when transporting or lifting heavy devices.
- ▲ Always disconnect the weighing platform from the power source before installing, servicing, cleaning or performing maintenance.
- ▲ The connection cable may not be disconnected from the weighing terminal while energized.
- ▲ Make sure the weighing platform reached room temperature before switching on the power supply.

## 2 Introduction

### 2.1 Weighing platforms of the PBA220-series

This user manual focuses on the product series PBA220.

The PBA220-series offers a variety of weighing platforms to fit your requirements. It is approvable and offers various sizes and capacities.

Type	Load plate material	Scale frame material	Load cell design	Environment IP Protection	Hazardous Approval
PBA220	Stainless steel AISI304	Carbon steel, Powder coated	Aluminum	Dry IP65	–



### 2.2 About this user manual

This user manual contains all information for the operator of the PBA220 weighing platforms series.

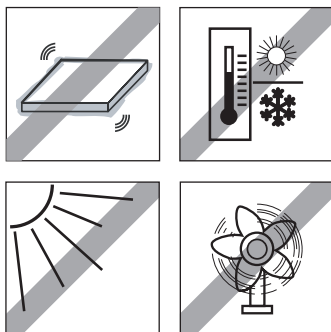
- Read this User manual carefully before use.
- Keep this User manual for future reference.
- Pass this User manual to any future owner or user of the product.

### 2.3 Further documents

- In addition to this printed User manual you can download the following documents from [www.mt.com](http://www.mt.com):
  - Brochure

## 3 Installation and operation

### 3.1 Checking the location



The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

1. Ensure that the location of the weighing platform is stable, vibration-free and horizontal.
2. The surface must be able to bear the weighing platform under maximum load at the points of support.
3. Do not use the weighing platform in regularly wet and corrosive environments. Never immerse platform into liquids.
4. Observe the following environmental conditions:
  - No wet and/or corrosive environments
  - No direct sunshine
  - No strong draught or vibration
  - No excessive temperature fluctuations
  - Temperature range  $-10\text{ °C}$  to  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  to  $104\text{ °F}$

### 3.2 Connecting the PBA220 weighing platform to the weighing terminal

The PBA220 weighing platforms are designed for use with analog METTLER TOLEDO weighing terminals.

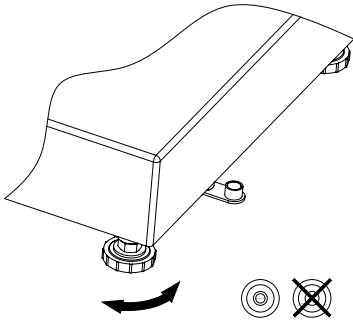
1. Insert the weighing platform cable through the cable gland into the weighing terminal.
2. Connect the weighing platform cable to the 7-pin terminal strip J2 of the weighing terminal according to the following tables:

PBA220-BB.../-B.../-BC.../-CC60/150/300/-QB.../-QC.../-QD...	
Terminal	Color
SIG+	red
SIG-	white
EXC+	green
EXC-	black
SEN+	blue
SEN-	brown

PBA220-A.../-QA...	
Terminal	Color
SIG+	red
SIG-	white
EXC+	green
EXC-	black

PBA220-CC600	
Terminal	Color
SIG+	white
SIG-	red
EXC+	green
EXC-	black
SEN+	yellow
SEN-	blue
SHIELD	yellow(long)

### 3.3 Leveling



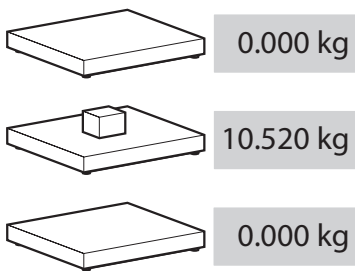
Only a weighing platform which is aligned exactly horizontally supplies exact weighing results. The weighing platform has to be leveled during the initial installation and whenever its location is changed.

1. Turn the adjustable feet of the weighing platform until the air bubble of the spirit level is positioned in the inner circle.
2. Tighten the lock nuts of the adjustable feet.

### 3.4 Checking the weighing platform

#### Function check

Before starting a weighing series, perform a function check of the weighing platform and the connected weighing terminal.



1. Make sure that the weighing platform is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
2. Make sure that the weighing platform is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
3. Load the weighing platform. The display must show a value different from 0.
4. Unload the weighing platform. The display must return to 0.

#### Verification test

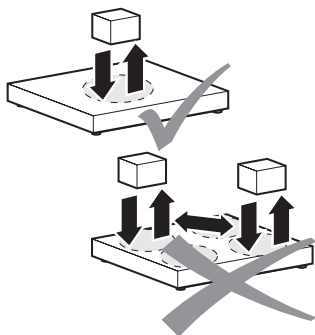
For a verification test refer to the user manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.



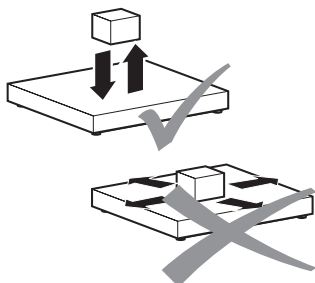
### 3.5 Important notes

For best weighing results observe the following:

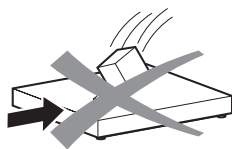
- ▲ To achieve best weighing results, always place the weighing sample on the same position on the scale.



- ▲ Avoid abrasive and wear processes.



- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.



### 3.6 Installation, configuration, service and repair

- For installation, configuration, service and repair of the weighing platforms call the METTLER TOLEDO Service.

# 4 Maintenance

## 4.1 Notes on cleaning

---

### NOTICE

#### Damage to the weighing platform due to incorrect use of cleaning agents.

- ▲ Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
  - ▲ Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
  - ▲ Do not use high-pressure cleaners
- 



### Cleaning procedure

- Take off the load plate and remove any dirt and foreign substances which may have collected underneath it.
- Do not use any hard objects to do so.
- Do not disassemble the weighing platform.
- Clean the weighing platform with a soft cloth soaked with a mild cleaning agent.

## 4.2 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

- Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

## 5 Technical data and operating limits

### 5.1 Verification scale intervals

The verification scale intervals according to OIML and NTEP of the weighing platforms of the PBA220-series are given below.

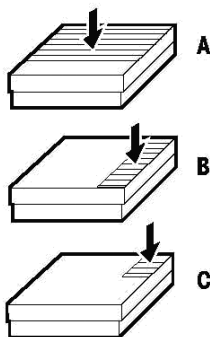
Verification scale interval [e] / OIML	Capacity					
	6 kg	15 kg	35 kg	60 kg	150 kg	300 kg
1 x 3000 e Single Range	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100 g

Verification scale interval [d] / NTEP	Capacity					
	15 lb	30 lb	60 lb	150 lb	300 lb	600 lb
1 x 3000 d Single Range	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	0.1 lb	0.2 lb

### 5.2 Maximum permissible load

All weighing platforms are equipped with an overload protection. With the robust scale design you can occasionally exceed the rated capacity of the platform without damage. The maximum static safe load must never be exceeded.

→ Observe the following operation limits.

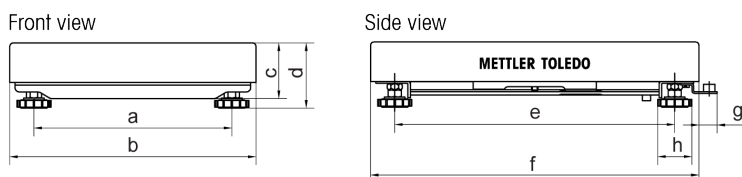


Model	A – center load	B – side load	C – corner load
<b>PBA220-A...</b>	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
<b>PBA220-BB...</b>	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
<b>PBA220-B...</b>	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
<b>PBA220-BC...</b>	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
<b>PBA220-CC...</b>	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
<b>PBA220-QA...</b>	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
<b>PBA220-QB...</b>	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
<b>PBA220-QC...</b>	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
<b>PBA220-QD...</b>	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

### 5.3 Technical data of the load cell

	<b>PBA220-... except PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
<b>Sensitivity</b>	2 mV/V +/- 0.2 mV/V	2 mV/V +/- 0.2 mV/V
<b>Input resistance</b>	415 Ω +/- 15 Ω	380 Ω +/- 15 Ω
<b>Output resistance</b>	350 Ω +/- 3 Ω	350 Ω +/- 1 Ω
<b>Supply voltage</b>	Recommended: 10 V DC/AC Maximum: 15 V DC/AC	Recommended: 10 V DC/AC Maximum: 15 V DC/AC
<b>Approval</b>	OIML / NTEP	OIML / NTEP
<b>IP protection type</b>	IP65	IP65

### 5.4 Dimensions



Dimension		PBA220-							
		a	b	c	d*	e	f	g	h
<b>A...</b>	mm	175	240	57	68.5	235	300	22	41
	"	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
<b>BB...</b>	mm	235	300	66	77.5	335	400	22	41
	"	9.25	11.80	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
<b>B...</b>	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	"	13.20	15.75	2.95	3.27	17.30	19.69	0.87	1.61
<b>BC...</b>	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	"	17.30	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
<b>CC60 / CC150 / CC300</b>	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	"	19.80	23.62	4.92	5.12	28.5	31.50	0.87	1.61
<b>CC600</b>	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	"	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
<b>QA...</b>	mm	165	228	57	68.5	177	228	22	41
	"	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
<b>QB...</b>	mm	240	305	66	77.5	240	305	22	41
	"	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
<b>QC...</b>	mm	392	457	66.5	79	392	457	22	41
	"	15.43	18.00	2.62	3.11	15.43	18.00	0.87	1.61
<b>QD...</b>	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	"	21.5	24.00	4.13	4.53	21.50	24.00	1.10	1.61

\*With the hygienic kit option, the platform height (d) increases by 11 mm / 0.43"

## 5.5 Accessories

Designation	Order No.
<b>Cart for a mobile weighing system, coated</b>	
for PBA220-BC..., 500 x 650 mm / 19.69 x 25.59"	72 198 696
for PBA220-CC..., 600 x 800 mm / 23.62 x 31.50"	72 198 697
<b>Roller conveyor, direction of motion longitudinal</b> coated, for dry environment, rolls not conductive (not for hazardous area)	
for PBA220-B...	72 198 705
for PBA220-BC...	72 198 707
for PBA220-CC..	72 198 709
for PBA220-QC...	72 198 689
for PBA220-QD...	72 198 690
<b>Ball top</b> coated, for dry environment, balls not conductive (not for hazardous area)	
for PBA220-B...	72 198 691
for PBA220-BC...	72 198 692
for PBA220-CC...	72 198 693
for PBA220-QC...	72 198 694
for PBA220-QD...	72 198 695
<b>Stand (column)</b> A terminal specific column adapter might be needed. The order number can be found in the user manual for the terminal.	
coated, 330 mm high	72 198 699
coated, 660 mm high	72 198 700
coated, 900 mm high	72 198 701
stainless steel, 330 mm high	72 198 702
stainless steel, 660 mm high	72 198 703
stainless steel, 900 mm high	72 198 704

## Polski (Tłumaczenie)

# Serwis METTLER TOLEDO

Gratulujemy wyboru jakości i precyzji firmy METTLER TOLEDO. Stosowanie nowego urządzenia zgodnie z informacjami podanymi w Podręczniku użytkownika oraz regularna kalibracja i konserwacja wykonywana przez nasz przeszkolony w zakładzie zespół serwisowy zapewniają niezawodną i dokładną pracę, chroniąc Państwa inwestycję. Prosimy o kontakt w sprawie umowy serwisowej dostosowanej do indywidualnych potrzeb i budżetu. Więcej informacji dostępnych jest na stronie [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Istnieje kilka ważnych rozwiązań zapewniających zmaksymalizowanie wydajności poczynionej inwestycji:

1. **Zarejestruj swój produkt:** Zapraszamy do rejestracji Państwa produktu pod adresem [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration)

Dzięki temu będziemy posiadali możliwość skontaktowania się z Państwem w przypadku rozszerzeń, aktualizacji i ważnych wiadomości dot. produktu.

2. **W celu skorzystania z usług serwisowych należy skontaktować się z firmą METTLER TOLEDO:** Wartość pomiaru jest proporcjonalna do jego dokładności – stosowanie skali niezgodnej ze specyfikacją może prowadzić do spadku jakości, zmniejszenia zysków i zwiększenia odpowiedzialności. Terminowy przegląd serwisowy wykonany przez METTLER TOLEDO zagwarantuje precyzyjność, zoptymalizuje czas pracy bez przestojów oraz żywotność urządzenia.

- **Montaż, konfiguracja, integracja i szkolenie:**

Nasi przedstawiciele serwisowi są przeszkolonymi w zakładzie ekspertami ds. urządzeń ważących. Gwarantujemy, że nasze urządzenie jest gotowe do produkcji w rozsądnej cenie i na czas, a personel jest w pełni przeszkolony w celu zapewnienia sukcesu biznesowego.

- **Dokumentacja dotycząca kalibracji wstępnej:**

Ze względu na unikalność środowiska montażowego oraz wymagań w odniesieniu do zastosowań każdej wagi przemysłowej konieczne jest przeprowadzenie testów oraz certyfikacji sprawności. Nasze usługi kalibracji i certyfikaty dowodzą dokładności w celu zapewnienia wysokiej jakości produkcji oraz rejestru systemu jakości w odniesieniu do wydajności.

- **Konserwacja okresowa kalibracji:**

Umowa na wykonanie usługi kalibracji zapewnia stałe zachowanie pewności dotyczącej procesu ważenia i zgodności dokumentacji z wymaganiami. Oferujemy różne plany usług opracowane zgodnie z wymaganiami klienta, a także w celu dopasowania do wielkości budżetu.

# Platformy ważące PBA220

<b>1</b>	<b>Instrukcje bezpieczeństwa .....</b>	<b>16</b>
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	16
1.2	Niewłaściwe użycie.....	16
1.3	Środki bezpieczeństwa .....	16
<b>2</b>	<b>Wstęp .....</b>	<b>17</b>
2.1	Platformy ważące serii PBA220.....	17
2.2	Informacje o niniejszym Podręczniku użytkownika .....	17
2.3	Pozostała dokumentacja .....	17
<b>3</b>	<b>Montaż i obsługa.....</b>	<b>18</b>
3.1	Sprawdzenie miejsca montażu .....	18
3.2	Podłączanie platformy ważącej PBA220 do terminalu wagowego .....	18
3.3	Poziomowanie.....	19
3.4	Kontrola platformy ważącej.....	19
3.5	Ważne informacje .....	20
3.6	Montaż, konfiguracja, serwis i naprawa .....	20
<b>4</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>21</b>
4.1	Uwagi dot. czyszczenia .....	21
4.2	Utylizacja .....	21
<b>5</b>	<b>Dane techniczne i parametry graniczne pracy urządzenia.....</b>	<b>22</b>
5.1	Podziałka legalizacji skali .....	22
5.2	Maksymalne dopuszczalne obciążenie.....	22
5.3	Dane techniczne ogniwa obciążnikowego.....	23
5.4	Wymiary .....	23
5.5	Akcesoria .....	24

# 1 Instrukcje bezpieczeństwa

## 1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Platformy ważące PBA220 stanowią część modułowego systemu ważenia składającego się z terminalu wagowego firmy METTLER TOLEDO pełniącego funkcję wskaźnika oraz z co najmniej jednej platformy ważącej.

- Platformę ważącą należy stosować wyłącznie do ważenia zgodnie z informacjami podanymi w niniejszym Podręczniku użytkownika.
- Platforma ważąca jest przeznaczona wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach.
- Każde inne stosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

### **Metrologia prawna**

- W przypadku zastosowań w zakresie metrologii prawnej należy stosować wyłącznie platformy ważące.
- W przypadku zastosowań w zakresie metrologii prawnej firma obsługująca jest odpowiedzialna za przestrzeganie wszystkich krajowych wymagań dotyczących miar i wag.
- W przypadku pytań związanych z dopuszczeniem do legalnego stosowania w handlu należy skontaktować się z organizacją usługową METTLER TOLEDO.

## 1.2 Niewłaściwe użycie

- ▲ Nie stosować platformy ważącej do innych celów niż operacje ważenia.
- ▲ Nie stosować platformy ważącej w innym środowisku niezgodnym ze specyfikacją podaną w punkcie 3.1.
- ▲ Nie wolno modyfikować platformy ważącej.
- ▲ Nie stosować platformy ważącej poza wartościami granicznymi podanymi w specyfikacji technicznej.
- ▲ Nie korzystać z platformy ważącej do przechowywania towarów.
- ▲ Unikać upadku towarów na platformę ważącą.
- ▲ Nie stosować platformy ważącej w środowisku niebezpiecznym.

## 1.3 Środki bezpieczeństwa

- ▲ Wyłącznie wykwalifikowany i przeszkolony przez firmę METTLER TOLEDO personel może instalować i montować platformę ważącą.
- ▲ Zachować ostrożność podczas transportowania lub podnoszenia ciężkich urządzeń.
- ▲ Zawsze odłączyć platformę ważącą od źródła zasilania przed jej montażem, serwisowaniem, czyszczeniem lub konserwacją.
- ▲ Przewód łączący nie może zostać odłączony od terminalu wagowego podczas podłączania do zasilania.
- ▲ Upewnić się, że platforma ważąca osiągnęła temperaturę pokojową przed włączeniem zasilania.



## 2 Wstęp

### 2.1 Platformy ważące serii PBA220

Niniejszy Podręcznik użytkownika dotyczy produktu serii PBA220.

Seria PBA220 obejmuje różne platformy ważące w celu dopasowania do wymagań.

Produkt ten podlega legalizacji i oferowany jest w różnych rozmiarach i obciążalnościach.

Typ	Materiał płyty obciążenia	Materiał ramy wagi	Budowa ogniwa obciążnikowego	Środowisko Stopień ochrony IP	Zatwierdzenie do pracy w strefach zagrożonych wybuchem
PBA220	Stal nierdzewna AISI304	Stal węglowa, malowana proszkowo	Aluminium	Suche IP65	–



### 2.2 Informacje o niniejszym Podręczniku użytkownika

Niniejszy Podręcznik użytkownika zawiera wszystkie informacje dotyczące obsługi platform ważących serii PBA220.

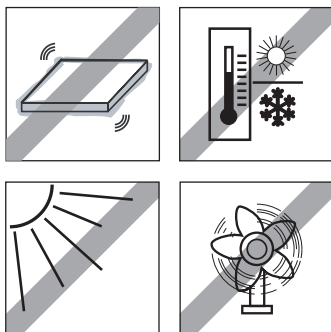
- Przed użyciem należy przeczytać niniejszy Podręcznik użytkownika.
- Zachować Podręcznik użytkownika w celu przyszłego wykorzystania.
- Przekazać niniejszy Podręcznik użytkownika przyszłemu właścicielowi lub użytkownikowi produktu.

### 2.3 Pozostała dokumentacja

- W uzupełnieniu do niniejszego Podręcznika użytkownika w formie papierowej zaleca się pobranie ze strony internetowej [www.mt.com](http://www.mt.com) następujących dokumentów:
  - Broszura

## 3 Montaż i obsługa

### 3.1 Sprawdzenie miejsca montażu



Prawidłowe miejsce montażu jest kluczowe w celu zapewnienia precyzyjnych wyników ważenia.

1. Upewnić się, że miejsce montażu platformy ważącej jest stabilne, wolne od drgań i wypoziomowane.
2. Udźwig podłoża musi być wystarczający, aby wytrzymać masę platformy ważącej pod maksymalnym obciążeniem w punktach podparcia.
3. Nie stosować platformy ważącej w środowiskach zazwyczaj wilgotnych i korozyjnych. Nigdy nie zanurzać platformy w żadnych cieczach.
4. Przestrzegać następujących wytycznych dotyczących warunków pracy:
  - Brak mokre i/lub korozyjnego środowiska
  - Brak bezpośredniego nasłonecznienia
  - Brak przeciągów i drgań
  - Brak nadmiernego wahań się temperatury
  - Zakres temperatur wynosi od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  / od  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  do  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

### 3.2 Podłączanie platformy ważącej PBA220 do terminalu wagowego

Platformy ważące PBA220 są przeznaczone do stosowania z analogowymi terminalami wagowymi METTLER TOLEDO.

1. Podłączyć przewód platformy ważącej do dławika przewodu w terminalu wagowym.
2. Podłączyć przewód platformy ważącej do 7-stykowej listwy zaciskowej J2 terminalu wagowego zgodnie z następującymi tabelami:

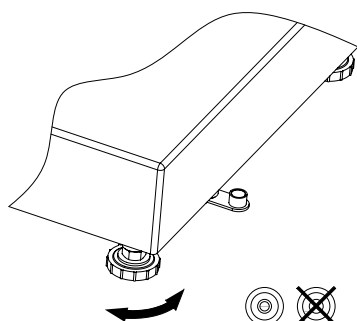
PBA220-BB.../B.../BC.../CC60/150/300-QB.../QC.../QD...	
Terminal	Kolor
SIG+	czerwony
SIG-	biały
EXC+	zielony
EXC-	czarny
SEN+	niebieski
SEN-	brązowy

PBA220-A.../QA...	
Terminal	Kolor
SIG+	czerwony
SIG-	biały
EXC+	zielony
EXC-	czarny

PBA220-CC600	
Terminal	Kolor
SIG+	biały
SIG-	czerwony
EXC+	zielony
EXC-	czarny
SEN+	żółty
SEN-	niebieski
OSŁONA	żółty (długa)

### 3.3 Poziomowanie



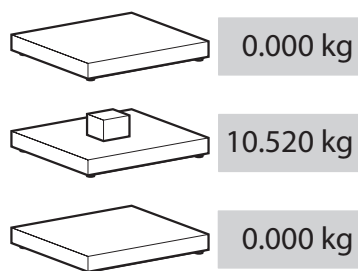
Wyłącznie prawidłowo wyrównane w poziomie platformy ważące zapewniają precyzyjne wyniki ważenia. Platforma ważąca musi zostać wypoziomowana podczas wstępnego montażu oraz zawsze w przypadku zmiany jej lokalizacji.

1. Należy obracać regulowanymi stopami platformy ważącej do momentu ustawienia pęcherzyka powietrza poziomicy dokładnie w środku okręgu.
2. Dokręcić przeciwnakrętki regulowanych stóp.

### 3.4 Kontrola platformy ważącej

#### Kontrola działania

Przed uruchomieniem serii ważenia należy przeprowadzić kontrolę działania platformy ważącej oraz podłączonego terminalu wagowego.



1. Upewnić się, że platforma ważąca jest podłączona do terminalu wagowego, a terminal wagowy jest włączony.
2. Upewnić się, że platforma ważąca jest pusta, a wyświetlacz terminalu wagowego wskazuje wartość 0.
3. Obciążyć platformę ważącą. Wyświetlacz powinien wskazywać wartość różną od 0.
4. Odciążyć platformę ważącą. Wyświetlacz powinien ponownie wskazać wartość 0.

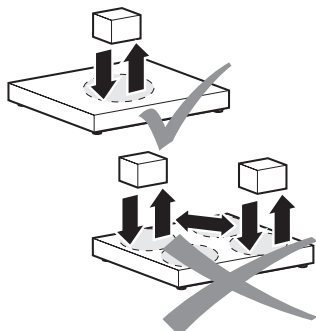
#### Kontrola legalizacji

W celu przeprowadzenia kontroli legalizacji należy zapoznać się z informacjami podanymi w Podręczniku użytkownika podłączonego terminalu wagowego.

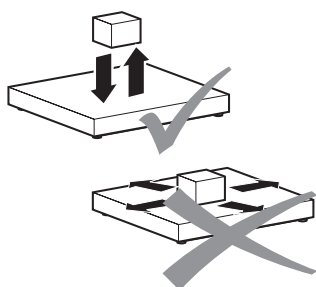
Jeśli plomba legalizacyjna jest zerwana, legalizacja zostaje unieważniona.

### 3.5 Ważne informacje

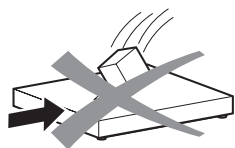
W celu uzyskania precyzyjnych wyników ważenia należy przestrzegać następujących zaleceń:



- ▲ W celu uzyskania precyzyjnych wyników ważenia próbkę należy zawsze umieszczać w tym samym miejscu na wadze.



- ▲ Unikać procesów ściernych i powodujących zużycie.



- ▲ Unikać upadania ładunków, wstrząsów i uderzeń bocznych.

### 3.6 Montaż, konfiguracja, serwis i naprawa

- W celu przeprowadzenia montażu, konfiguracji, serwisu i napraw platform ważących należy skontaktować się z działem serwisowym METTLER TOLEDO.

# 4 Konserwacja

## 4.1 Uwagi dot. czyszczenia

### UWAGA

**Nieprawidłowe zastosowanie środków czyszczących spowoduje uszkodzenie platformy ważącej.**

- ▲ Stosować wyłącznie środki dezynfekcyjne i czyszczące zgodnie z zaleceniami producenta.
- ▲ Nie stosować środków czyszczących silnie kwasowych, zasadowym lub chlorowych. Unikać substancji o wysokim lub niskim pH, ponieważ w takim przypadku istnieje duże ryzyko wystąpienia korozji.
- ▲ Nie stosować środków czyszczących pod wysokim ciśnieniem



### Procedura czyszczenia

- Zdjąć płytę obciążenia i usunąć wszelkie zabrudzenia i obce substancje, które mogły zebrać się pod nią.
- Do wykonania tej czynności nie używać twardych przedmiotów.
- Nie demontować platformy ważącej.
- Czyścić platformę ważącą przy użyciu miękkiej szmatki nasączonej łagodnym środkiem do czyszczenia.

## 4.2 Utylizacja



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) niniejsze urządzenie nie może być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Dotyczy to również krajów spoza UE, zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

- Zaleca się utylizację niniejszego produktu zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi osobnego składowania zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego.

## 5 Dane techniczne i parametry graniczne pracy urządzenia

### 5.1 Podziałka legalizacji skali

Poniżej podano podziałkę legalizacji skali zgodnie z OIML i NTEP platform wążących serii PBA220.

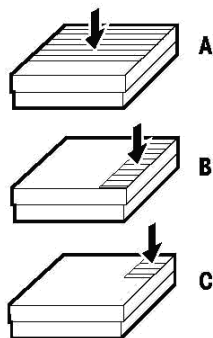
Podziałka legalizacji skali [e] / OIML	Obciążalność					
	6 kg	15 kg	35 kg	60 kg	150 kg	300 kg
1 x 3000 e Single Range	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100 g

Podziałka legalizacji skali [d] / NTEP	Obciążalność					
	15 lb	30 lb	60 lb	150 lb	300 lb	600 lb
1 x 3000 d Single Range	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	0.1 lb	0.2 lb

### 5.2 Maksymalne dopuszczalne obciążenie

Wszystkie platformy wążące są wyposażone w zabezpieczenie przed przeciężeniem. Dzięki trwałej budowie wagi istnieje możliwość okazjonalnego przekroczenia obciążalności znamionowej platformy bez jej uszkodzenia. Nie należy nigdy przekraczać maksymalnej bezpiecznej nośności statycznej.

→ Przestrzegać następujących parametrów granicznych pracy.

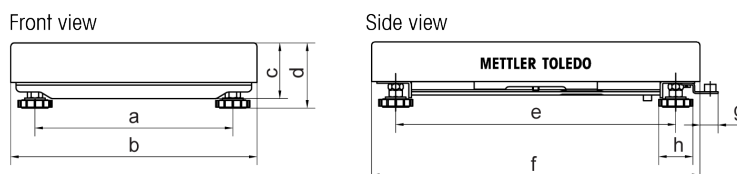


Model	A – obciążenie centralne	B – obciążenie boczne	C – obciążenie narożnikowe
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

### 5.3 Dane techniczne ogniwa obciążnikowego

	<b>PBA220-... z wyjątkiem PBA220-CC600</b>	<b>PBA220-CC600</b>
<b>Skuteczność</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Rezystancja wejściowa</b>	415 Ω +/- 15 Ω	380 Ω +/- 15 Ω
<b>Rezystancja wyjściowa</b>	350 Ω +/- 3 Ω	350 Ω +/- 1 Ω
<b>Napięcie zasilania</b>	Zalecane: 10 V DC/AC Maksymalnie: 15 V DC/AC	Zalecane: 10 V DC/AC Maksymalnie: 15 V DC/AC
<b>Zatwierdzenie</b>	OIML / NTEP	OIML / NTEP
<b>Stopień ochrony IP</b>	IP65	IP65

### 5.4 Wymiary



PBA220-	Wymiar		a	b	c	d*	e	f	g	h
A...	mm		175	240	57	68,5	235	300	22	41
	"		6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
BB...	mm		235	300	66	77,5	335	400	22	41
	"		9.25	11.80	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
B...	mm		335	400	75	83	435	500	22	41
	"		13.20	15.75	2.95	3.27	17.30	19.69	0.87	1.61
BC...	mm		435	500	105	115	586	650	28	41
	"		17.30	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
CC60 / CC150 / CC300	mm		503	600	125	130	724	800	22	41
	"		19.80	23.62	4.92	5.12	28.5	31.50	0.87	1.61
CC600	mm		503	600	135	140	724	800	20	41
	"		19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
QA...	mm		165	228	57	68,5	177	228	22	41
	"		6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
QB...	mm		240	305	66	77,5	240	305	22	41
	"		9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
QC...	mm		392	457	66,5	79	392	457	22	41
	"		15.43	18.00	2.62	3.11	15.43	18.00	0.87	1.61
QD...	mm		545	610	105	115	545	610	28	41
	"		21.5	24.00	4.13	4.53	21.50	24.00	1.10	1.61

\*Z opcją zestawu higienicznego, wysokość platformy (d) zwiększa się do 11 mm / 0.43"

## 5.5 Akcesoria

Oznaczenie	Nr zamówienia
<b>Wózek mobilnego systemu ważenia, malowany proszkowo</b>	
dla PBA220-BC..., 500 x 650 mm / 19.69 x 25.59"	72 198 696
dla PBA220-CC..., 600 x 800 mm / 23.62 x 31.50"	72 198 697
<b>Przeñośnik rolkowy, wzdłużny kierunek ruchu</b> malowany proszkowo, przeznaczony do pracy w środowisku suchym, rolki nieprzewodzące (nie są przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem)	
dla PBA220-B...	72 198 705
dla PBA220-BC...	72 198 707
dla PBA220-CC...	72 198 709
dla PBA220-QC...	72 198 689
dla PBA220-QD...	72 198 690
<b>Płyta górna na kółkach</b> malowana proszkowo, przeznaczona do pracy w środowisku suchym, kółka nieprzewodzące (nie są przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem)	
dla PBA220-B...	72 198 691
dla PBA220-BC...	72 198 692
dla PBA220-CC...	72 198 693
dla PBA220-QC...	72 198 694
dla PBA220-QD...	72 198 695
<b>Podstawa (kolumna)</b> Może być wymagane zastosowanie specjalnego adaptera zaciskowego kolumny. Numer zamówienia znajduje się w Podręczniku użytkownika terminalu.	
malowana proszkowo, wysokość 330 mm	72 198 699
malowana proszkowo, wysokość 660 mm	72 198 700
malowana proszkowo, wysokość 900 mm	72 198 701
stal nierdzewna, wysokość 330 mm	72 198 702
stal nierdzewna, wysokość 660 mm	72 198 703
stal nierdzewna, wysokość 900 mm	72 198 704



## Čeština (Překlad)

# Servis METTLER TOLEDO

Blahopřejeme k výběru kvality a přesnosti METTLER TOLEDO. Správné používání nového zařízení v souladu s touto Příručkou uživatele a pravidelná kalibrace a údržba servisním týmem vyškoleným v našem podniku zajistí spolehlivou a přesnou činnost přístroje a ochrání vaši investici. obraťte se na nás v záležitosti smlouvy o servisu přizpůsobené vašim potřebám a vašemu rozpočtu. Další informace jsou dostupné na [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Zde jsou některé důležité informace, které maximalizují výkon vaší investice:

1. **Registrujte svůj produkt:** Zveme vás k registraci produktu na adrese [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) a budeme vám zasílat upozornění na zlepšení, aktualizace a důležitá sdělení týkající se vašeho produktu.
2. **Kontaktujte METTLER TOLEDO za účelem servisu:** Hodnota měření je úměrná jeho přesnosti – váha, která je mimo specifikaci, může snížit kvalitu, snížit výnosy a zvýšit nutnou odpovědnost. Včasný servis prováděný firmou METTLER TOLEDO zajistí přesnost a optimalizuje dobu bezporuchového chodu a životnost zařízení.
  - **Instalace, konfigurace, integrace a školení:**  
Naši servisní zástupci jsou odborníci na vážicí zařízení školení ve výrobě. Zajistíme, aby vaše vážicí zařízení bylo připraveno pro produkci, a to nákladově efektivním způsobem a v časově přijatelném termínu, a osoby byly vyškoleny k dosažení úspěchu.
  - **Dokumentace výchozí kalibrace:**  
Prostředí instalace a požadavky aplikace jsou pro každou průmyslovou váhu jedinečné, a proto musí být její výkon testován a certifikován. Naše služby pro kalibraci a certifikaci dokumentují přesnost, aby byla zajištěna kvalita produkce, a poskytují záznam o kvalitě výkonu systému.
  - **Periodická údržba kalibrace:**  
Smlouva o kalibračním servisu zajišťuje dodání průběžných informací o vážicím zařízení a dokumentaci o shodě s požadavky. Nabízíme různé varianty servisních schémat, které jsou naplánována tak, aby vyhovovaly vašim potřebám a byly přizpůsobeny vašemu rozpočtu.

# Váhové plošiny PBA220

<b>1</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>27</b>
1.1	Použití v souladu s určením .....	27
1.2	Použití v rozporu s určením.....	27
1.3	Bezpečnostní opatření .....	27
<b>2</b>	<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
2.1	Váhové plošiny řady PBA220 .....	28
2.2	O této Příručce uživatele .....	28
2.3	Další dokumenty.....	28
<b>3</b>	<b>Instalace a činnost</b> .....	<b>29</b>
3.1	Kontrola umístění.....	29
3.2	Připojení váhové plošiny PBA220 k váhovému terminálu .....	29
3.3	Vyrovnání.....	30
3.4	Kontrola váhové plošiny .....	30
3.5	Důležité poznámky.....	31
3.6	Instalace, konfigurace, servis a opravy.....	31
<b>4</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>32</b>
4.1	Poznámky k čištění .....	32
4.2	Likvidace .....	32
<b>5</b>	<b>Technické údaje a hranice činnosti</b> .....	<b>33</b>
5.1	Intervaly ověřování váhy .....	33
5.2	Maximální povolená zátěž .....	33
5.3	Technické údaje tenzometrického snímače.....	34
5.4	Rozměry .....	34
5.5	Příslušenství.....	35

# 1 Bezpečnostní pokyny

## 1.1 Použití v souladu s určením

Váhové plošiny PBA220 jsou součástí modulárního vážicího systému skládajícího se z váhového terminálu METTLER TOLEDO jako indikátoru a nejméně jedné váhové plošiny.

- Váhovou plošinu používejte výhradně k vážení v souladu s touto Příručkou uživatele.
- Váhová plošina je určena výhradně pro použití v interiéru.
- Všechny ostatní způsoby použití jsou považovány za použití v rozporu s určením.

### Právní metrologie

- Pro použití v právní metrologii používejte jen schválené váhové platformy.
- Při použití v právní metrologii je provádějící firma odpovědná za dodržování všech národních předpisů vztahujících se na vážení a měření.
- S dotazy souvisejícími s použitím v obchodních aplikacích s povinným ověřením se laskavě obraťte na servisní organizaci firmy METTLER TOLEDO.

## 1.2 Použití v rozporu s určením

- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu pro jiné operace než pro operace vážení.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu v jiném prostředí než je specifikováno v části 3.1.
- ▲ Neprovádějte úpravy váhové plošiny.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu nad hranicemi jejích technických specifikací.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu ke skladování zboží.
- ▲ Vyvarujte se pádu zboží na váhovou plošinu.
- ▲ Nepoužívejte váhovou plošinu v nebezpečném prostředí.

## 1.3 Bezpečnostní opatření

- ▲ Váhovou plošinu může instalovat a udržovat jen personál vyškolený a kvalifikovaný firmou METTLER TOLEDO.
- ▲ Při přepravě a zdvihání těžkých zařízení buďte opatrní.
- ▲ Před instalací, servisem, čištěním a prováděním údržby vždy odpojte váhovou plošinu od napájení.
- ▲ Připojovací kabel nesmí být od váhového terminálu odpojován v době, kdy je zapnutý přívod energie.
- ▲ Před zapnutím napájení se přesvědčte, že váhová plošina dosáhla teploty místnosti.

## 2 Úvod

### 2.1 Váhové plošiny řady PBA220

Tato Příručka uživatele se zaměřuje na řadu produktů PBA220.

Řada PBA220 nabízí sortiment váhových plošin tak, aby vyhovovaly vašim požadavkům.

Podléhá schválení a má různé velikosti a kapacity.

Typ	Materiál úložné desky	Materiál rámu váhy	Konstrukce tenzometrického snímače	Prostředí IP ochrany	Schválení pro nebezpečné oblasti
PBA220	Korozivzdorná ocel AISI304	Uhlíková ocel, práškový povlak	Hliník	Suché IP65	–



### 2.2 O této Příručce uživatele

Příručka uživatele obsahuje všechny informace pro obsluhu váhových plošin řady PBA220.

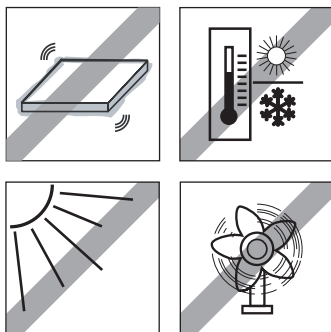
- Před použitím si Příručku uživatele podrobně přečtěte.
- Příručku uživatele uchovejte pro budoucí použití.
- Příručku uživatele předejte budoucímu vlastníkovu nebo uživateli produktu.

### 2.3 Další dokumenty

- Kromě tištěné Příručky uživatele si můžete na [www.mt.com](http://www.mt.com) stáhnout následující dokumenty:
  - Brožura

## 3 Instalace a činnost

### 3.1 Kontrola umístění



Správné umístění je má zásadní význam pro přesnost výsledků vážení.

1. Zajistěte, aby umístění váhové plošiny bylo na stabilní, vodorovné ploše nevystavené vibracím.
2. Povrch musí být schopen snášet hmotnost plošiny při maximálním zatížení v místech podepření.
3. Nepoužívejte váhovou plošinu v trvale vlhkém nebo korozivním prostředí. Nikdy neponořujte plošinu do kapalin.
4. Zajistěte následující podmínky prostředí:
  - Bez vlhkého anebo korozivního prostředí
  - Bez přímého slunečního záření
  - Bez silného průvanu a vibrací
  - Bez nadměrných výkyvů teploty
  - Rozsah teplot  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  /  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  až  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

### 3.2 Připojení váhové plošiny PBA220 k váhovému terminálu

Váhové plošiny PBA220 jsou navrženy pro použití s analogovými váhovými terminály METTLER TOLEDO.

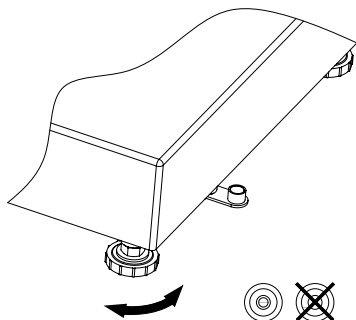
1. Kabel váhové plošiny zaveďte přes kabelovou průchodku do váhového terminálu.
2. Připojte kabel váhové plošiny k 7pinové svorkovnici J2 váhového terminálu v souladu s následujícími tabulkami:

PBA220-BB.../-B.../-BC.../-CC60/150/300/-QB.../-QC.../-QD...	
Terminál	Barva
SIG+	červená
SIG-	bílá
EXC+	zelená
EXC-	černá
SEN+	modrá
SEN-	hnědá

PBA220-A.../-QA...	
Terminál	Barva
SIG+	červená
SIG-	bílá
EXC+	zelená
EXC-	černá

PBA220-CC600	
Terminál	Barva
SIG+	bílá
SIG-	červená
EXC+	zelená
EXC-	černá
SEN+	žlutá
SEN-	modrá
STÍNĚNÍ	žlutá (dlouhá)

### 3.3 Vyrovnání



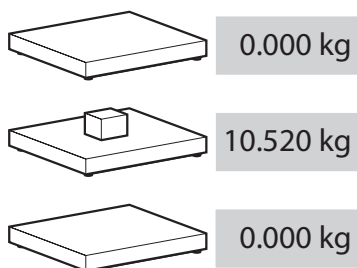
Jen váhová plošina, která je přesně vyrovnána do vodorovné roviny může dodávat přesné výsledky vážení. Váhová plošina musí být vyrovnána během počáteční instalace a při každé změně umístění.

1. Otáčejte stavitelnou patkou váhové plošiny, až hladina alkoholu v indikátoru nivelity bude ve vnitřním kruhu.
2. Utáhněte pojistné matice stavitelné patky.

### 3.4 Kontrola váhové plošiny

#### Kontrola funkce

Před spuštěním série vážení proveďte kontrolu funkce váhové plošiny a připojeného váhového terminálu.



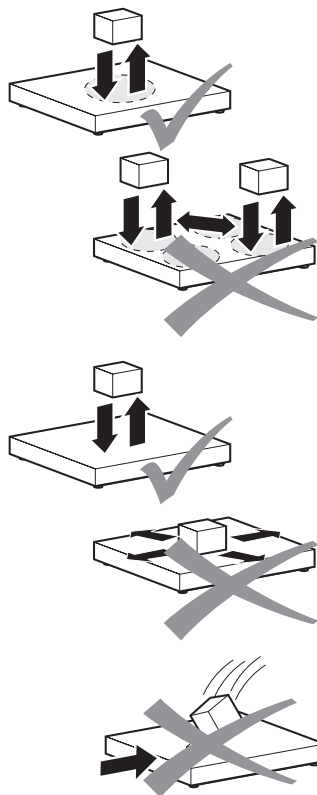
1. Přesvědčte se, že je váhová plošina připojena k váhovému terminálu a že je váhový terminál zapnutý.
2. Přesvědčte se, že je váhová plošina nezatížená a na displeji váhového terminálu se zobrazuje hodnota 0.
3. Uložte zátěž na váhovou plošinu. Na displeji se musí zobrazit hodnota odlišná od 0.
4. Sejměte zátěž z váhové plošiny. Zobrazení na displeji se musí vrátit na 0.

#### Schvalovací test

Informace o ověřovacím testu najdete v Příručce uživatele pro připojený váhový terminál. Jestliže je ověřovací pečeť porušena, není nadále ověření platné.

### 3.5 Důležité poznámky

Nejlepších výsledků dosáhnete při dodržování následujících zásad:



- ▲ K dosažení nejlepších výsledků vážení vždy pokládejte vážený vzorek na stejné místo na váze.

- ▲ Vyvarujte se abrazivních a opotřebujících procesů.

- ▲ Vyvarujte se spadnutí zátěže, úderů a bočních nárazů.

### 3.6 Instalace, konfigurace, servis a opravy

- Za účelem instalace, konfigurace, servisu a oprav váhových plošin povolte servis METTLER TOLEDO.

## 4 Údržba

### 4.1 Poznámky k čištění

#### POZOR

**Hrozí poškození váhové plošiny v důsledku použití nesprávných čisticích prostředků.**

- ▲ Používejte výhradně dezinfekční a čisticí prostředky, které jsou v souladu s pokyny výrobce.
- ▲ Nepoužívejte vysoce kyselé, vysoce alkalické nebo vysoce chlorované prostředky. Vyvarujte se použití substancí s vysokou nebo nízkou hodnotou pH, protože jinak existuje zvýšené nebezpečí působení koroze.
- ▲ Nepoužívejte vysokotlaké čističe



#### Procedura čištění

- Sejměte úložnou desku a odstraňte veškeré nečistoty a cizí látky, které pod ní mohou být shromážděny.
- Nepoužívejte k tomu žádné tvrdé předměty.
- Nerozebírejte váhovou plošinu.
- Váhovou plošinu čistěte měkkou utěrkou navlhčenou jemným čisticím prostředkem.

### 4.2 Likvidace



V souladu s požadavky evropské směrnice 2002/96 ES o odpadu pocházejícího z elektrických a elektronických zařízení (WEEE) nesmí být toto zařízení likvidováno spolu s domovním odpadem. Toto platí také pro státy mimo ES v souladu s jejich specifickými požadavky.

- Tento výrobek předejte v souladu s místními regulačními předpisy ve sběrném středisku pro sběr odpadu pocházejícího z elektrických a elektronických zařízení.



## 5 Technické údaje a hranice činnosti

### 5.1 Intervaly ověřování váhy

Intervaly ověřování váhy podle OIML a NTEP váhových plošin řady PBA220 jsou uvedeny níže.

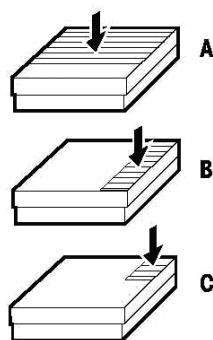
Interval ověřování váhy [e] / OIML	Kapacita					
	6 kg	15 kg	35 kg	60 kg	150 kg	300 kg
1 x 3000 e Single Range	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100 g

Interval ověřování váhy [d] / NTEP	Kapacita					
	15 lb	30 lb	60 lb	150 lb	300 lb	600 lb
1 x 3000 d Single Range	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	0.1 lb	0.2 lb

### 5.2 Maximální povolená zátěž

Všechny váhové plošiny jsou vybaveny ochranou proti přetížení. Díky robustní konstrukci váhy můžete příležitostně překročit jmenovitou kapacitu plošiny bez poškození. Maximální bezpečná statická zátěž nesmí být nikdy překročena.

→ Dodržujte následující hranice činnosti.

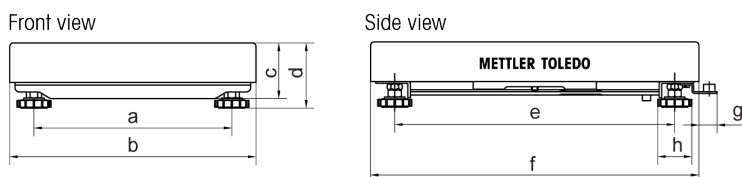


Model	A – centrální zátěž	B – boční zátěž	C – zátěž v rohu
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

### 5.3 Technické údaje tenzometrického snímače

	PBA220-... mimo PBA220-CC600	PBA220-CC600
<b>Citlivost</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Vstupní odpor</b>	415 Ω +/- 15 Ω	380 Ω +/- 15 Ω
<b>Výstupní odpor</b>	350 Ω +/- 3 Ω	350 Ω +/- 1 Ω
<b>Napájecí napětí</b>	Doporučeno: 10 Vss/Vstř Maximum: 15 Vss/Vstř	Doporučeno: 10 Vss/Vstř Maximum: 15 Vss/Vstř
<b>Schválení</b>	OIML / NTEP	OIML / NTEP
<b>IP typ ochrany</b>	IP65	IP65

### 5.4 Rozměry



Rozměr		PBA220-							
		a	b	c	d*	e	f	g	h
<b>A...</b>	mm	175	240	57	68,5	235	300	22	41
	"	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
<b>BB...</b>	mm	235	300	66	77,5	335	400	22	41
	"	9.25	11.80	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
<b>B...</b>	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	"	13.20	15.75	2.95	3.27	17.30	19.69	0.87	1.61
<b>BC...</b>	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	"	17.30	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
<b>CC60 / CC150 / CC300</b>	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	"	19.80	23.62	4.92	5.12	28.5	31.50	0.87	1.61
<b>CC600</b>	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	"	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
<b>QA...</b>	mm	165	228	57	68,5	177	228	22	41
	"	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
<b>QB...</b>	mm	240	305	66	77,5	240	305	22	41
	"	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
<b>QC...</b>	mm	392	457	66,5	79	392	457	22	41
	"	15.43	18.00	2.62	3.11	15.43	18.00	0.87	1.61
<b>QD...</b>	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	"	21.5	24.00	4.13	4.53	21.50	24.00	1.10	1.61

\*Při použití volitelné hygienické soupravy se výška plošiny (d) zvětší o 11 mm / 0.43"

## 5.5 Příslušenství

Destinace	Č. zakázky
<b>Vozík pro mobilní vážicí systém, povlakovaný</b>	
pro PBA220-BC..., 500 x 650 mm / 19.69 x 25.59"	72 198 696
pro PBA220-CC..., 600 x 800 mm / 23.62 x 31.50"	72 198 697
<b>Válečkový dopravník, podélný směr pohybu</b> povlakovaný, pro suché prostředí, válečky nevodivé (ne pro nebezpečnou oblast)	
pro PBA220-B...	72 198 705
pro PBA220-BC...	72 198 707
pro PBA220-CC...	72 198 709
pro PBA220-QC...	72 198 689
pro PBA220-QD...	72 198 690
<b>Kuličkový povrch</b> povlakovaný, pro suché prostředí, kuličky nevodivé (ne pro nebezpečnou oblast)	
pro PBA220-B...	72 198 691
pro PBA220-BC...	72 198 692
pro PBA220-CC...	72 198 693
pro PBA220-QC...	72 198 694
pro PBA220-QD...	72 198 695
<b>Stojan (sloupek)</b> Může být nutný sloupkový adaptér specifický pro terminál. Číslo zakázky lze najít v Příručce uživatele pro terminál.	
povlakováno, výška 330 mm	72 198 699
povlakováno, výška 660 mm	72 198 700
povlakováno, výška 900 mm	72 198 701
korozivzdorná ocel, výška 330 mm	72 198 702
korozivzdorná ocel, výška 660 mm	72 198 703
korozivzdorná ocel, výška 900 mm	72 198 704

## Magyar (Fordítás)

# METTLER TOLEDO szerviz

Gratulálunk, hogy a METTLER TOLEDO névvel fémjelzett minőséget és pontosságot választotta. Az új berendezés megfelelő, a Felhasználói kézikönyv szerinti használata, valamint a gyártó általi képzésben részesült szerviz csapatunk által végzett rendszeres kalibrálás és karbantartás megbízható és pontos működést biztosít, megóvva ezzel az Ön beruházását. Személyre és költségvetésre szabott szervizelési megállapodáshoz vegye fel velünk a kapcsolatot. További információt itt talál:

[www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Beruházásának értékét számos módon maximalizálhatja:

1. **Termékregisztráció:** Kérjük, regisztrálja termékét itt: [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) hogy tájékoztathassuk az Ön termékére vonatkozó fejlesztésekről, frissítésekről és fontos információkról.
2. **Szervizeléshez keresse a METTLER TOLEDO-t:** Egy mérés értéke egyenes arányban áll annak pontosságával: a specifikációtól eltérő mérleg a minőség és a nyereség rovására mehet, valamint a felelősséget is növeli. A METTLER TOLEDO által időben elvégzett szervizeléssel biztosítható a pontosság és optimalizálható a berendezés üzemideje és élettartama.
  - **Telepítés, konfigurálás, integrálás és képzés:**  
Szervizképviselőink üzemi képzettséggel rendelkező mérlegszakértők. Biztos lehet benne, mérőberendezései a sikerre képzett személyzet segítségével mindenkor költséghatékony módon állnak majd az Ön rendelkezésére.
  - **Eredeti kalibrálási dokumentáció:**  
A telepítési környezet és a felhasználási követelmények minden ipari mérleg esetében mások, ezért a működést ellenőrizni és tanúsítani kell. Kalibrálási szervizeink és tanúsítványaink a pontosság dokumentálásával biztosítják a termékminőséget és a kiváló minőségű működés-nyilvántartó rendszert.
  - **Időszakos kalibrálás karbantartása:**  
Kalibrálási megállapodás biztosítja a mérési folyamatok és a követelményeknek való megfelelés dokumentálásának folyamatos megbízhatóságát. Többféle szervizcsomagunk közül biztosan megtalálja az igényeinek és költségvetésének megfelelő csomagot.

# PBA220 mérőplatformok

<b>1</b>	<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>38</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	38
1.2	Nem rendeltetésszerű használat.....	38
1.3	Biztonsági óvintézkedések.....	38
<b>2</b>	<b>Bevezetés.....</b>	<b>39</b>
2.1	PBA220 sorozatú mérőplatformok.....	39
2.2	A Felhasználói kézikönyvről.....	39
2.3	További dokumentumok.....	39
<b>3</b>	<b>Telepítés és üzemeltetés.....</b>	<b>40</b>
3.1	A helyszín ellenőrzése.....	40
3.2	A PBA220 mérőplatform csatlakoztatása a mérőterminálhoz.....	40
3.3	Szintezés.....	41
3.4	A mérőplatform ellenőrzése.....	41
3.5	Fontos megjegyzések.....	42
3.6	Telepítés, konfigurálás, szervizelés és javítás.....	42
<b>4</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>43</b>
4.1	Tisztítással kapcsolatos megjegyzések.....	43
4.2	Ártalmatlanítás.....	43
<b>5</b>	<b>Műszaki adatok és működési határértékek.....</b>	<b>44</b>
5.1	Hitelesítési osztásértékek.....	44
5.2	Legnagyobb megengedett terhelés.....	44
5.3	Az erőmérő cella műszaki adatai.....	45
5.4	Méretek.....	45
5.5	Tartozékok.....	46

# 1 Biztonsági utasítások

## 1.1 Rendeltetésszerű használat

A PBA220-mérőplatformok egy kijelzőként működő METTLER TOLEDO mérőterminálból és legalább egy mérőplatformból álló moduláris mérőrendszer részei.

- A mérőplatformot csak a Felhasználói kézikönyvvel összhangban álló méréshez szabad használni.
- A mérőplatformot beltéri használatra tervezték.
- Bármilyen más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

### Törvényes metrológia

- Törvényes metrológiai alkalmazáshoz kizárólag jóváhagyott mérőplatformok használhatók.
- Törvényes metrológia keretében történő alkalmazáskor az üzemeltető felel a súlyokra és mérésekre vonatkozó nemzeti előírások betartásáért.
- A kereskedelemben történő használattal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon a METTLER TOLEDO szervizhálózatához.

## 1.2 Nem rendeltetésszerű használat

- ▲ A mérőplatformot mérésen kívül másra ne használja.
- ▲ A mérőplatformot ne használja a 3.1. fejezetben meghatározottól eltérő környezetben.
- ▲ A mérőplatformon ne hajtson végre módosításokat.
- ▲ A mérőplatformot ne használja a műszaki leírásban megadott határértékeken túl.
- ▲ Ne használja a mérőplatformot tárolásra.
- ▲ Kerülje az áruknek a mérőplatformra való ráesését.
- ▲ Ne használja a mérőplatformot veszélyes környezetben.

## 1.3 Biztonsági óvintézkedések

- ▲ A mérőplatform telepítését és karbantartását kizárólag a METTLER TOLEDO által képzett és minősített személyzet végezheti.
- ▲ Nehéz berendezések szállításakor és emelésekor óvatossággal járjon el.
- ▲ Telepítés, szervizelés, tisztítás és karbantartás előtt a mérőplatformot mindig csatlakoztassa le az áramforrásról.
- ▲ A csatlakozókábel nem húzható ki a mérőterminálból, ha az feszültség alatt van.
- ▲ A tápfeszültség bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a mérőplatform elérte-e a szobahőmérsékletet.

## 2 Bevezetés

### 2.1 PBA220 sorozatú mérőplatformok

A jelen Felhasználói kézikönyv a PBA220 terméksorozatra vonatkozik.

A PBA220 sorozat az Ön igényeihez igazodó különböző mérőplatformokat kínál. Jóváhagyásra alkalmas, valamint különböző méretekben és kapacitással érhető el.

Típus	Mérőtálcá anyaga	Mérlegkeret anyaga	Erőmérő cella kialakítása	Környezet IP-védelem	Veszélyességi jóváhagyás
PBA220	Rozsdamentes acél AISI304	Szénacél, por-szórt	Alumínium	Száraz IP65	–



### 2.2 A Felhasználói kézikönyvről

E Felhasználói kézikönyv tartalmazza a PBA220 mérőplatformok kezelője számára szükséges valamennyi információt.

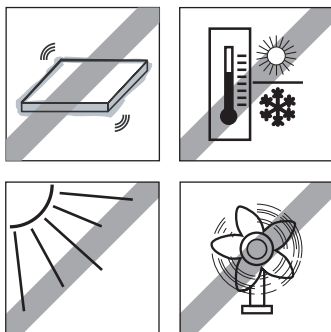
- Használat előtt figyelmesen olvassa el a Felhasználói kézikönyvet.
- Jövőbeli felhasználás céljából őrizze meg a Felhasználói kézikönyvet.
- Adja tovább a Felhasználói kézikönyvet a termék jövőbeli tulajdonosának vagy használójának.

### 2.3 További dokumentumok

- A Felhasználói kézikönyv mellett az alábbi dokumentumok tölthetők le a [www.mt.com](http://www.mt.com) oldalról:
  - Prospektus

## 3 Telepítés és üzemeltetés

### 3.1 A helyszín ellenőrzése



A mérési eredmények pontosságáért döntő jelentősége van a helyes elhelyezésnek.

1. Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform helye szilárd, rezgésmentes és vízszintes.
2. A felületnek az alátámasztási pontok maximális terhelése mellett is meg kell tartania a mérőplatformot.
3. Ne használja a mérőplatformot nedves vagy korrodáló környezetben. A platformot soha ne tegye folyadékba.
4. Tartsa be a következő környezeti feltételeket:
  - A környezet nem nedves és/vagy korrodáló
  - Nem tapasztalható közvetlen napsugárzás
  - Nem tapasztalható erős huzat vagy rezgés
  - Nem tapasztalhatók túlzott hőingadozások
  - Hőmérséklettartomány:  $-10\text{ °C}$  és  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  és  $104\text{ °F}$  között

### 3.2 A PBA220 mérőplatform csatlakoztatása a mérőterminálhoz

A PBA220 mérőplatformok analóg METTLER TOLEDO mérőterminálokkal együtt használhatóak.

1. A mérőplatform kábelét a kábel tömszelencén keresztül illessze bele a mérőterminálba.
2. A mérőterminál kábelét a következő táblázatok szerint csatlakoztassa a mérőterminál 7 tűskés J2 sorkapcsához:

PBA220-BB.../B.../BC.../CC60/150/300/QB.../QC.../QD...	
Terminál	Szín
SIG+	piros
SIG-	fehér
EXC+	zöld
EXC-	fekete
SEN+	kék
SEN-	barna

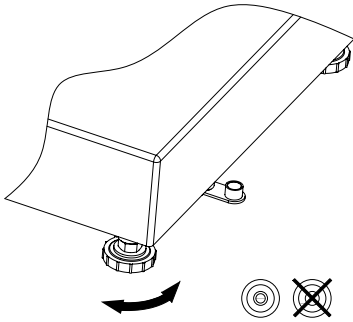
PBA220-A.../QA...	
Terminál	Szín
SIG+	piros
SIG-	fehér
EXC+	zöld
EXC-	fekete

PBA220-CC600	
Terminál	Szín
SIG+	fehér
SIG-	piros
EXC+	zöld
EXC-	fekete
SEN+	sárga
SEN-	kék
VÉDŐLAP	sárga (hosszú)



### 3.3 Szintezés



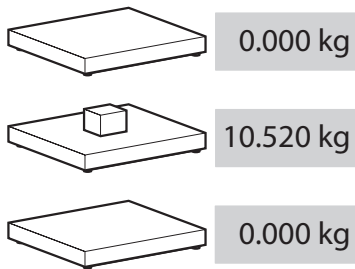
Kizárólag a pontosan vízszintes helyzetbe állított mérőplatform nyújt pontos mérési eredményeket. A mérőplatformot a kezdeti telepítés, valamint minden egyes helyváltoztatás alkalmával szintbe kell állítani.

1. Forgassa a mérőplatform állítható lábát addig, amíg a vízszintmérő jelölőbuborékja a belső körön belülre nem kerül.
2. Húzza szorosra az állítható láb záróanyáit.

### 3.4 A mérőplatform ellenőrzése

#### Funkcionális ellenőrzés

Mérlegelési sorozat megkezdése előtt végezze el a mérőplatform és a csatlakoztatott mérőterminál funkcionális ellenőrzését.



1. Győződjön meg arról, hogy a mérőplatform csatlakoztatva van a mérőterminálhoz és a mérőterminál legyen bekapcsolt állapotban.
2. Győződjön meg róla, hogy a mérőplatformon nincs súly, és a mérőterminál kijelzője 0-t mutat.
3. A mérőplatform terhelése. A kijelzőnek 0-tól eltérő értéket kell mutatnia.
4. A mérőplatform terhelésének megszüntetése. A kijelzőnek vissza kell térnie 0 állásba.

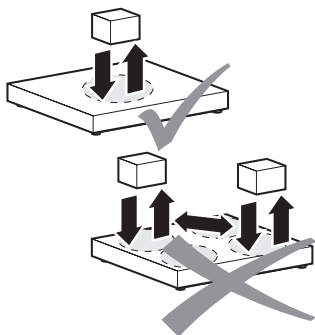
#### Ellenőrző teszt

Az ellenőrző tesztet lásd a csatlakoztatott mérőterminál Felhasználói kézikönyvében.

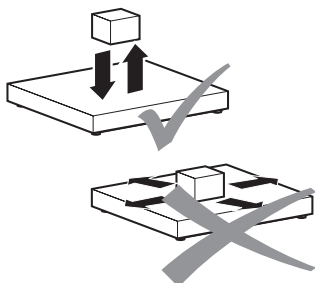
Törött hitelesítési plomba esetén a hitelesítés többé nem érvényes.

### 3.5 Fontos megjegyzések

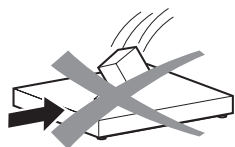
A legjobb mérési eredmények érdekében tartsa be az alábbiakat:



- ▲ A legjobb mérési eredmény elérése érdekében a mérési mintát mindig ugyanabban a helyzetben helyezze a mérlegre.



- ▲ Kerülje a kopást és elhasználódást okozó tevékenységeket.



- ▲ Kerülje a terhek esését, az ütdéseket és az oldalirányú erőhatásokat.

### 3.6 Telepítés, konfigurálás, szervizelés és javítás

- A mérőplatformok telepítésével, konfigurálásával, szervizelésével és javításával kapcsolatban hívja a METTLER TOLEDO szervizt.

## 4 Karbantartás

### 4.1 Tisztítással kapcsolatos megjegyzések

#### FIGYELEM

##### A mérőplatform károsodása tisztítószeres helytelen használata miatt.

- ▲ Csak a gyártó utasításainak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszerket használjon.
- ▲ Ne használjon erősen savas, lúgos vagy klórozott szereket. Kerülje a magas vagy alacsony pH-értékű anyagokat, ellenkező esetben fennáll a korrózió veszélye.
- ▲ Ne használjon magasnyomású tisztítót



#### Tisztítási folyamat

- Vegye le a mérőtálcát és távolítsa el az alatta esetlegesen összegyűlt szennyeződések és idegen anyagokat.
- Ezt ne kemény anyaggal végezze.
- Ne szerelje szét a mérőplatformot.
- A mérőplatform tisztítását enyhe tisztítószerbe áztatott puha szövettel végezze.

### 4.2 Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó 2002/96/EK irányelv (WEEE) értelmében a készülék nem dobható ki a hagyományos lakossági hulladék közé. Ez az EU-n kívüli országokra is vonatkozik saját előírásainak megfelelően.

- Kérjük, a terméket a vonatkozó helyi szabályozások szerint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére kijelölt helyen ártalmatlanítsa.

## 5 Műszaki adatok és működési határértékek

### 5.1 Hitelesítési osztásértékek

A PBA220 mérőplatformok OIML és NTEP szerinti hitelesítési osztásértékei az alábbiak.

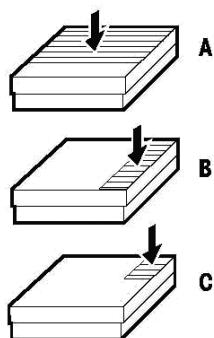
Hitelesítési osztásérték [e] / OIML	Teherbírás					
	6 kg	15 kg	35 kg	60 kg	150 kg	300 kg
1 x 3000 e Single Range	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100 g

Hitelesítési osztásérték [d] / NTEP	Teherbírás					
	15 lb	30 lb	60 lb	150 lb	300 lb	600 lb
1 x 3000 d Single Range	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	0.1 lb	0.2 lb

### 5.2 Legnagyobb megengedett terhelés

Valamennyi mérőplatform rendelkezik túlterhelés elleni védelemmel. A mérleg masszív kialakításának köszönhetően a névleges kapacitás alkalmanként túlléphető a platform károsodása nélkül. A legnagyobb statikus terhelést nem szabad túllépni.

→ Tartsa be az alábbi üzemeltetési határértékeket.

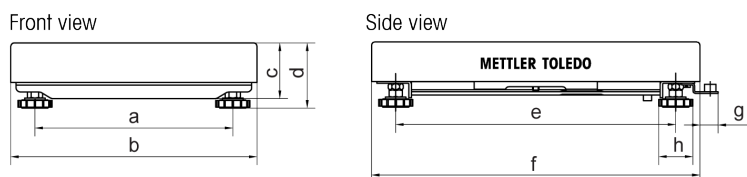


Modell	A – terhelés középen	B – terhelés oldalt	C – terhelés a sarkon
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

### 5.3 Az erőmérő cella műszaki adatai

	PBA220-... kivétel a PBA220-CC600	PBA220-CC600
<b>Érzékenység</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Bemeneti ellenállás</b>	415 Ω +/- 15 Ω	380 Ω +/- 15 Ω
<b>Kimeneti ellenállás</b>	350 Ω +/- 3 Ω	350 Ω +/- 1 Ω
<b>Tápfeszültség</b>	Javasolt: 10 V DC/AC Maximum: 15 V DC/AC	Javasolt: 10 V DC/AC Maximum: 15 V DC/AC
<b>Jóváhagyás</b>	OIML / NTEP	OIML / NTEP
<b>IP-védelem típusa</b>	IP65	IP65

### 5.4 Méretek



PBA220-	Méret	a	b	c	d*	e	f	g	h
A...	mm	175	240	57	68,5	235	300	22	41
	"	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
BB...	mm	235	300	66	77,5	335	400	22	41
	"	9.25	11.80	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	"	13.20	15.75	2.95	3.27	17.30	19.69	0.87	1.61
BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	"	17.30	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
CC60 / CC150 / CC300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	"	19.80	23.62	4.92	5.12	28.5	31.50	0.87	1.61
CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	"	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
QA...	mm	165	228	57	68,5	177	228	22	41
	"	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
QB...	mm	240	305	66	77,5	240	305	22	41
	"	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
QC...	mm	392	457	66,5	79	392	457	22	41
	"	15.43	18.00	2.62	3.11	15.43	18.00	0.87	1.61
QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	"	21.5	24.00	4.13	4.53	21.50	24.00	1.10	1.61

\*Az opcionális higiéniai szett választása esetén a platformmagasság növekedése (d) 11 mm / 0.43"

## 5.5 Tartozékok

Meghatározás	Rendelész.
<b>Kocsi mobil mérőrendszerhez, bevont</b>	
PBA220-BC...-hez, 500 x 650 mm / 19.69 x 25.59"	72 198 696
PBA220-CC...-hez, 600 x 800 mm / 23.62 x 31.50"	72 198 697
<b>Görgős szállító, hosszirányú mozgás</b> bevont, száraz környezethez, a görgők nem vezetőképesek (nem veszélyes környezethez)	
PBA220-B...-hez	72 198 705
PBA220-BC...-hez	72 198 707
PBA220-CC...-hez	72 198 709
PBA220-QC...-hez	72 198 689
PBA220-QD...-hez	72 198 690
<b>Golyós tető</b> bevont, száraz környezethez, a golyók nem vezetőképesek (nem veszélyes környezethez)	
PBA220-B...-hez	72 198 691
PBA220-BC...-hez	72 198 692
PBA220-CC...-hez	72 198 693
PBA220-QC...-hez	72 198 694
PBA220-QD...-hez	72 198 695
<b>Állás (oszlop)</b> Adott esetben a terminálhoz tartozó oszlopadapterre lehet szükség. A rendelésszám a terminál Felhasználói kézikönyvében található.	
bevont, 330 mm magasság	72 198 699
bevont, 660 mm magasság	72 198 700
bevont, 900 mm magasság	72 198 701
rozsdamentes acél, 330 mm magasság	72 198 702
rozsdamentes acél, 660 mm magasság	72 198 703
rozsdamentes acél, 900 mm magasság	72 198 704

## Türkçe (Çeviri)

# METTLER TOLEDO Servisi

METTLER TOLEDO'nun kalitesi ve hassasiyetini seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz. Yeni ekipmanınızın bu Kullanım kılavuzuna uygun olarak doğru bir şekilde kullanılması ve kalibrasyon ve bakım işlerinin fabrikada eğitilmiş servis ekibimiz tarafından düzenli bir şekilde yapılması ekipmanınızın güvenilir ve doğru bir şekilde çalışmasını sağlayarak yatırımınızı korur. İhtiyaçlarınıza ve bütçenize uygun bir servis anlaşması için bizimle irtibata geçin. Daha fazla bilgi şuradan bulunabilir [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Yatırımınızın performansını maksimize etmek için yapmanız gereken birkaç önemli şey bulunmaktadır:

- 1. Ürününüzü kaydedin:** Şu adrese giderek ürününüzü kaydedebilirsiniz [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) böylece ürününüzle ilgili geliştirmeler, güncellemeler ve önemli bildirimlerle ilgili olarak sizinle iletişime geçebiliriz.
- 2. Servis için METTLER TOLEDO ile irtibata geçin:** Bir ölçümün değeri, doğruluğuna bağlıdır – ayarları bozulmuş bir tartı kaliteyi azaltabilir, karları düşürebilir ve yükümlülükleri artırabilir. Servis işlerinin METTLER TOLEDO tarafından zamanlı bir şekilde yapılması doğru sonuçlar alınmasını sağlar, arızasız çalışma süresini ve ekipmanınızın ömrünü artırır.
  - **Kurulum, Kalibrasyon, Entegrasyon ve Eğitim:** Servis temsilcilerimiz fabrikamızda eğitilmiş tartım ekipmanı uzmanlarıdır. Tartım ekipmanınızın uygun maliyetli ve zamanlı bir şekilde üretime hazır hale getirildiğinden ve personelin bunda başarılı olmak için eğitim aldığından emin oluruz.
  - **İlk Kalibrasyon Dokümantasyonu:** Kurulum ortamı ve uygulama gereksinimleri her endüstriyel ölçek için farklıdır, bu yüzden performansın test edilmesi ve onaylanması gerekmektedir. Kalibrasyon hizmetlerimiz ve sertifikalarımız, üretimde kaliteyi temin etmek ve kaliteli bir performans kaydı sistemi sağlamak için doğruluğu belgelerir.
  - **Periyodik kalibrasyon bakımı:** Kalibrasyon Servis Anlaşması, tartım sürecinize olan güveninizin devamlılığını ve gerekliliklere uyulduğunun belgelenmesini sağlar. İhtiyaçlarınıza uyacak şekilde planlanmış ve bütçenize göre tasarlanmış çeşitli servis planları sunmaktayız.

# PBA220 serisi tartım platformları

<b>1</b>	<b>Güvenlik talimatları</b>	<b>49</b>
1.1	Amaçlanılan kullanım	49
1.2	Hatalı kullanım	49
1.3	Güvenlik önlemleri	49
<b>2</b>	<b>Giriş</b>	<b>50</b>
2.1	PBA220 serisindeki tartım platformları	50
2.2	Bu Kullanım kılavuzu hakkında	50
2.3	Diğer belgeler	50
<b>3</b>	<b>Kurulum ve kullanım</b>	<b>51</b>
3.1	Konumun kontrol edilmesi	51
3.2	PBA220 tartım platformunun tartım terminaline bağlanması	51
3.3	Düzleştirme	52
3.4	Tartım platformunun kontrol edilmesi	52
3.5	Önemli notlar	53
3.6	Kurulum, yapılandırma, servis ve onarım	53
<b>4</b>	<b>Bakım</b>	<b>54</b>
4.1	Temizlikle ilgili notlar	54
4.2	Cihazın atılması	54
<b>5</b>	<b>Teknik veriler ve çalışma sınırları</b>	<b>55</b>
5.1	Doğrulama ölçek aralıkları	55
5.2	Azami izin verilen yük	55
5.3	Yük hücresinin teknik verileri	56
5.4	Boyutlar	56
5.5	Aksesuarlar	57



# 1 Güvenlik talimatları

## 1.1 Amaçlanılan kullanım

PBA220 tartım platformları, gösterge olarak bir METTLER TOLEDO tartım terminali ve en az bir tartım platformundan oluşan modüler bir tartım sisteminin parçasıdır.

- Tartım platformunu yalnızca bu Kullanım kılavuzu doğrultusunda tartım yapmak için kullanın.
- Tartım platformu yalnızca kapalı mekanlarda kullanım içindir.
- Diğer her tür kullanım, amaçlanmayan kullanım olarak sayılmaktadır.

### Yasal metroloji

- Yasal metrolojide kullanım amacıyla yalnızca onaylı tartım platformları kullanın.
- Yasal metrolojide kullanırken, tüm ulusal ağırlık ve ölçüm gereksinimlerine uyulmasından işletici şirket sorumludur.
- Ticari amaçlı kullanımın yasal yönlerini ilgilendiren sorularınız için lütfen METTLER TOLEDO Servis organizasyonu ile iletişim kurun.

## 1.2 Hatalı kullanım

- ▲ Tartım platformunu tartım işleri dışındaki işler için kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunu bölüm 3.1'de belirtilenler dışındaki ortamlarda kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunda değişiklik yapmayın.
- ▲ Tartım platformunu teknik özellik sınırlarını aşacak şekilde kullanmayın.
- ▲ Tartım platformunu mal depolamak için kullanmayın.
- ▲ Malların tartım platformunun üzerine düşmesine izin vermeyin.
- ▲ Tartım platformunu tehlikeli ortamlarda kullanmayın.

## 1.3 Güvenlik önlemleri

- ▲ Tartım platformunun kurulumunu ve bakımını yalnızca METTLER TOLEDO tarafından eğitilen ve onaylanan personel yapabilir.
- ▲ Ağır aletleri nakledeken ya da kaldırırken dikkatli olun.
- ▲ Kurulum, servis, temizlik ve bakım işleri öncesinde tartım platformunun güç kaynağı ile bağlantısını daima kesin.
- ▲ Bağlantı kablosunun tartım platformuyla bağlantısı enerji varken kesilmemelidir.
- ▲ Güç kaynağını açmadan önce tartım platformunun oda sıcaklığına geldiğinden emin olun.

## 2 Giriş

### 2.1 PBA220 serisindeki tartım platformları

Bu Kullanım kılavuzu PBA220 ürün serisine odaklanmaktadır.

PBA220 serisi gereksinimlerinizi karşılayacak çeşitli tartım platformları içermektedir. Onaylanabilir ve değişik boyut ve kapasitelerde sunulmaktadır.

Tür	Yük plakası malzemesi	Tartı çerçevesi malzemesi	Yük hücre-si tasarımı	Çevre IP Koruması	Tehlike onayı
PBA220	Paslanmaz çelik AISI304	Karbon çelik, toz boya ile kaplanmış	Alüminyum	Kuru IP65	–



### 2.2 Bu Kullanım kılavuzu hakkında

Bu Kullanım kılavuzu, PBA220 tartım platformu serisinin operatörü için tüm bilgileri içermektedir.

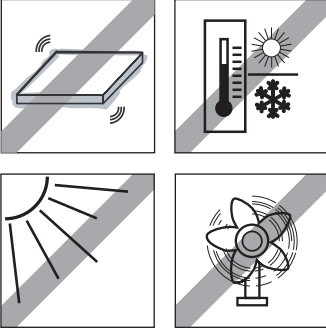
- Kullanmadan önce bu Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.
- Bu Kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.
- Bu Kullanım kılavuzunu ürünün sizden sonraki sahibine ya da kullanıcıya da aktarın.

### 2.3 Diğer belgeler

- Bu basılı Kullanım kılavuzuna ek olarak, [www.mt.com](http://www.mt.com) adresinden aşağıda listelenen belgeleri indirebilirsiniz:
  - Broşür

## 3 Kurulum ve kullanım

### 3.1 Konumun kontrol edilmesi



Tartım sonuçlarının doğruluğu için doğru konum büyük önem arz etmektedir.

1. Tartım platformunun konumunun dengeli, titreşimsiz ve yatay olmasını sağlayın.
2. Yüzey, tartım platformunu azami yük altında destek noktalarında taşıyabilecek özellikte olmalıdır.
3. Tartım platformunu sürekli ıslak ve aşındırıcı ortamlarda kullanmayın. Platformu asla sıvıların içine sokmayın.
4. Şu çevre koşullarına dikkat edin:
  - Islak ve/veya aşındırıcı ortamlarda kullanılmaması
  - Doğrudan güneş ışığı almaması
  - Güçlü bir hava akımı veya titreşim olmaması
  - Aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmaması
  - Sıcaklık aralığı  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ila  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  /  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  ila  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

### 3.2 PBA220 tartım platformunun tartım terminaline bağlanması

PBA220 tartım platformları analog METTLER TOLEDO tartım terminalleriyle kullanım için tasarlanmıştır.

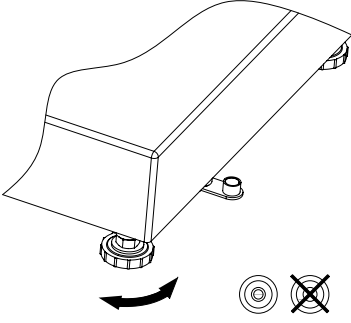
1. Tartım platformu kablosunu kablo rakorundan geçirip tartım terminaline sokun.
2. Tartım platformu kablosunu aşağıdaki tablolara uygun olarak tartım terminalinin 7 pimli J2 bağlantı bloğuna bağlayın:

PBA220-BB.../-B.../-BC.../-CC60/150/300/-QB.../-QC.../-QD...	
Terminal	Renk
SIG+	kırmızı
SIG-	beyaz
EXC+	yeşil
EXC-	siyah
SEN+	mavi
SEN-	kahverengi

PBA220-A.../-QA...	
Terminal	Renk
SIG+	kırmızı
SIG-	beyaz
EXC+	yeşil
EXC-	siyah

PBA220-CC600	
Terminal	Renk
SIG+	beyaz
SIG-	kırmızı
EXC+	yeşil
EXC-	siyah
SEN+	sarı
SEN-	mavi
KILIF	sarı (uzun)

### 3.3 Düzleştirme



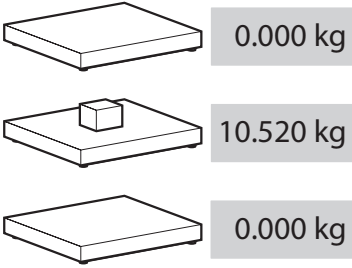
Yalnızca tam olarak yatay hizalanan tartım platformları kesin doğru tartım sonuçları verir. Tartım platformunun ilk kurulumda ve yeri değiştirildiğinde düzleştirilmesi gereklidir.

1. Tartım platformunun ayarlanabilir ayaklarını, su terazisindeki hava kabarcığı iç halkanın içine denk gelene kadar çevirin.
2. Ayarlanabilir ayakların kilitleme somunlarını sıkın.

### 3.4 Tartım platformunun kontrol edilmesi

#### Çalışma kontrolü

Bir tartım serisine başlamadan önce, tartım platformunun ve ona bağlı durumdaki tartım terminalinin çalışma kontrolünü yapın.



1. Tartım platformunun bir tartım terminaline bağlı olduğundan ve tartım terminalinin açık duruma getirildiğinden emin olun.
2. Tartım platformunda yük olmadığından ve tartım terminalinin ekranının 0 gösterdiğinden emin olun.
3. Tartım platformunu yükleyin. Ekran 0'dan farklı bir değer göstermelidir.
4. Tartım platformundaki yükü boşaltın. Ekran 0'a geri dönmelidir.

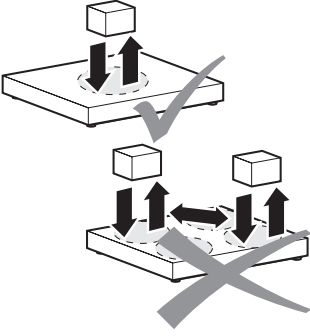
#### Doğrulama testi

Doğrulama testi için, bağlı durumdaki tartım terminalinin Kullanım kılavuzuna başvurun. Doğrulama mührü kırıldığında, doğrulama geçerliliğini kaybeder.

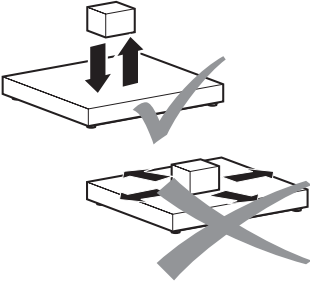
### 3.5 Önemli notlar

En iyi tartım sonuçlarını elde etmek için aşağıdakilere uyun:

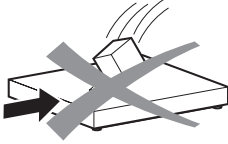
- ▲ En iyi tartım sonuçlarına ulaşmak için, tartım numunesini tartının üzerinde daima aynı konuma yerleştirin.



- ▲ Aşındırıcı ve yıpratıcı işlemlerden kaçının.



- ▲ Yüklerin düşmesi, sarsılmalar ve yanıl darbelerden koruyun.



### 3.6 Kurulum, yapılandırma, servis ve onarım

- Tartım platformlarının kurulum, yapılandırma, servis ve onarımları için METTLER TOLEDO Servisini arayın.

## 4 Bakım

### 4.1 Temizlikle ilgili notlar

#### UYARI

**Temizlik maddelerinin yanlış kullanılmasından ötürü tartım platformuna zarar verilmesi.**

- ▲ Dezenfektanlar ve temizlik maddelerini yalnızca üreticilerinin talimatlarına uygun olarak kullanın.
- ▲ Yüksek derecede asitli, yüksek derecede alkali ya da yüksek derecede klorlu temizlik maddeleri kullanmayın. Yüksek ya da düşük pH değerine sahip maddeler kullanmayın, çünkü bunu yapmanız aşınma tehlikesini artırır.
- ▲ Yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın



#### Temizlik prosedürü

- Yük plakasını kaldırın ve altında biriken kirleri ve yabancı maddeleri temizleyin.
- Bunu yaparken sert objeler kullanmayın.
- Tartım platformunu demonte etmeyin.
- Tartım platformunu, yıpratmayan temizlik maddesiyle ıslatılmış yumuşak bir bezle temizleyin.

### 4.2 Cihazın atılması



Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarla (WEEE) ilgili 2002/96 EC sayılı Avrupa Direktifi doğrultusunda, bu cihaz evsel atıklarla birlikte atılamaz. Bu durum AB dışındaki ülkelerde de, bu ülkelere özel gereklilikler doğrultusunda geçerlidir.

- Lütfen yerel düzenlemeler doğrultusunda bu ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlar için belirlenmiş toplama noktasına teslim edin.

## 5 Teknik veriler ve çalışma sınırları

### 5.1 Doğrulama ölçek aralıkları

PBA220 serisindeki tartım platformlarının OIML ve NTEP'ye göre doğrulama ölçek aralıkları aşağıda verilmiştir.

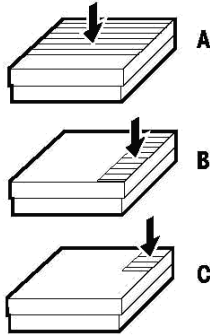
Doğrulama ölçek aralığı [e] / OIML	Kapasite					
	6 kg	15 kg	35 kg	60 kg	150 kg	300 kg
1 x 3000 e Single Range	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100 g

Doğrulama ölçek aralığı [d] / NTEP	Kapasite					
	15 lb	30 lb	60 lb	150 lb	300 lb	600 lb
1 x 3000 d Single Range	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	0.1 lb	0.2 lb

### 5.2 Azami izin verilen yük

Tüm tartım platformlarında aşırı yük koruması bulunur. Tartı tasarımının sağlam olması sebebiyle, bazen platformun anma kapasitesini hasar vermeksizin aşabilirsiniz. Azami statik güvenli yük sınırı asla aşılmamalıdır.

→ Aşağıdaki kullanım sınırlarına dikkat edin.

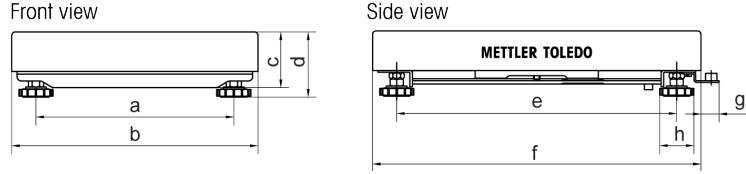


Model	A – merkez yük	B – yan yük	C – köşe yük
PBA220-A...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-BB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-B...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-BC...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb
PBA220-CC...	700 kg / 1543 lb	400 kg / 882 lb	200 kg / 441 lb
PBA220-QA...	40 kg / 88 lb	30 kg / 66 lb	15 kg / 33 lb
PBA220-QB...	100 kg / 220 lb	70 kg / 154 lb	35 kg / 77 lb
PBA220-QC...	200 kg / 441 lb	140 kg / 309 lb	75 kg / 165 lb
PBA220-QD...	400 kg / 882 lb	300 kg / 661 lb	150 kg / 331 lb

### 5.3 Yük hücresinin teknik verileri

	<b>PBA220-... PBA220-CC600 hariç</b>	<b>PBA220-CC600</b>
<b>Hassasiyet</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Giriş direnci</b>	415 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$	380 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
<b>Çıkış direnci</b>	350 $\Omega$ +/- 3 $\Omega$	350 $\Omega$ +/- 1 $\Omega$
<b>Besleme voltajı</b>	Tavsiye edilen: 10 V DC/AC Azami: 15 V DC/AC	Tavsiye edilen: 10 V DC/AC Azami: 15 V DC/AC
<b>Onay</b>	OIML / NTEP	OIML / NTEP
<b>IP koruması türü</b>	IP65	IP65

### 5.4 Boyutlar



PBA220-	Boyut	Boyut							
		a	b	c	d*	e	f	g	h
A...	mm	175	240	57	68,5	235	300	22	41
	"	6.89	9.45	2.24	2.70	9.25	11.81	0.87	1.61
BB...	mm	235	300	66	77,5	335	400	22	41
	"	9.25	11.80	2.60	3.05	13.20	15.75	0.87	1.61
B...	mm	335	400	75	83	435	500	22	41
	"	13.20	15.75	2.95	3.27	17.30	19.69	0.87	1.61
BC...	mm	435	500	105	115	586	650	28	41
	"	17.30	19.69	4.13	4.53	23.07	25.59	1.10	1.61
CC60 / CC150 / CC300	mm	503	600	125	130	724	800	22	41
	"	19.80	23.62	4.92	5.12	28.5	31.50	0.87	1.61
CC600	mm	503	600	135	140	724	800	20	41
	"	19.80	23.62	5.31	5.51	28.50	31.50	0.79	1.61
QA...	mm	165	228	57	68,5	177	228	22	41
	"	6.50	9.00	2.24	2.70	7.00	9.00	0.87	1.61
QB...	mm	240	305	66	77,5	240	305	22	41
	"	9.45	12.00	2.60	3.05	9.45	12.00	0.87	1.61
QC...	mm	392	457	66,5	79	392	457	22	41
	"	15.43	18.00	2.62	3.11	15.43	18.00	0.87	1.61
QD...	mm	545	610	105	115	545	610	28	41
	"	21.5	24.00	4.13	4.53	21.50	24.00	1.10	1.61

\*Hijyenik kit opsiyonuyla, platformun yüksekliği (d) 11 mm / 0.43" artar



## 5.5 Aksesuarlar

Tanımlama	Sipariş No.
<b>Mobil tartım sistemi için el arabası, kaplı</b>	
PBA220-BC... için, 500 x 650 mm / 19.69 x 25.59"	72 198 696
PBA220-CC... için, 600 x 800 mm / 23.62 x 31.50"	72 198 697
<b>Silindir konveyör, hareket yönü boylamasına</b> kaplı, kuru ortamlar için, silindirler iletken değil (tehlikeli alanlar için değil)	
PBA220-B... için	72 198 705
PBA220-BC... için	72 198 707
PBA220-CC... için	72 198 709
PBA220-QC... için	72 198 689
PBA220-QD... için	72 198 690
<b>Bilye üst</b> kaplı, kuru ortamlar için, bilyeler iletken değil (tehlikeli alanlar için değil)	
PBA220-B... için	72 198 691
PBA220-BC... için	72 198 692
PBA220-CC... için	72 198 693
PBA220-QC... için	72 198 694
PBA220-QD... için	72 198 695
<b>Stant (sütun)</b> Terminale özel bir sütun adaptörü gerekli olabilir. Sipariş numarası terminalin Kullanım kılavuzunda bulunabilir.	
kaplı, 330 mm yükseklik	72 198 699
kaplı, 660 mm yükseklik	72 198 700
kaplı, 900 mm yükseklik	72 198 701
paslanmaz çelik, 330 mm yükseklik	72 198 702
paslanmaz çelik, 660 mm yükseklik	72 198 703
paslanmaz çelik, 900 mm yükseklik	72 198 704

[www.mt.com/support](http://www.mt.com/support)

For more information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
CH-8606 Greifensee, Switzerland  
Tel. +41 (0) 44-944 22 11  
Fax +41 (0) 44-944 45 10  
[www.mt.com](http://www.mt.com)

Subject to technical changes  
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016  
Order number 30303745A EEU

